

GUIDE DES ÉTUDES

2025-2026



Université
BORDEAUX
MONTAIGNE



LLCER
Portugais Trilangue

Sommaire

1. Faisons connaissance.....	3
2. Organisation générale de la licence	6
3. La Licence Portugais Trilangue	7
4. Organisation hebdomadaire de la Licence LLCER Portugais Trilangue	10
5. Modalités de Contrôle des Connaissances.....	12
6. Calendrier de l'année universitaire 2025-2026.....	13
7. Quelques rappels règlementaires	14
8. Principes de validation de la formation.....	16
9. Régimes spéciaux	17
10. Descriptif des enseignements	18
1 ^{ère} année : Licence Portugais Trilangue.....	18
2 ^{ème} Année :	29
Licence Portugais Trilangue.....	29
3 ^{ème} Année : Licence Portugais Trilangue	38
11. Mobilité étudiante et séjours à l'étranger	53
12. Le Portugais à l'Université Bordeaux Montaigne c'est aussi.....	54
13. Quelques pistes sur la méthodologie du travail universitaire.....	Erreur ! Signet non défini.

1. FAISONS CONNAISSANCE...

Directrice de l'UFR Langues et Civilisations

Lidwine Portes (bureau A 101a)

Directeur-adjoint

Maylis Santa Cruz (bureau A 101d)

Directrice du Département d'Études Lusophones

Ilana HEINEBERG (bureau D 108)

Ilana.Heineberg@u-bordeaux-montaigne.fr

Responsables pédagogiques du département d'Études Lusophones

Ilana HEINEBERG : Responsable Licence LLCER Portugais Trilangue ; , Directrice des études LLCER Portugais Trilangue, Coordinatrice mobilité (Erasmus) vers le Brésil

Silvia AMORIM : Coordinatrice mobilité (Erasmus) vers le Portugal, Professeur Évaluateur CIEP - Assistants de langues vivantes étrangères ; Responsable du centre de recherche lusophone GIRLUFI dans le Laboratoire Ameriber (EA 3656)

Elisabeth BLANC : Responsable LEA Anglais-Portugais ; directrice des études LEA Anglais-Portugais 1 ; responsable cours du soir et certifications ;

Soraya LANI : Responsable du parcours Portugais du Master LAI - Langues, Affaires, Interculturalité

Responsables administratifs de l'UFR Langues et Civilisations

Responsable administrative et financière : Sandrine Deffayes (A 101b)

Responsable du bureau des Licences : Françoise RATEL (A 111)

Secrétariat du bureau des Licences (référente administrative pour la Licence LLCER Portugais Trilangue) : Christelle BARBEAU (A 113) (votre interlocutrice administrative privilégiée)

Enseignants du département d'Études Lusophones

Silvia AMORIM, Maître de Conférences (Portugal)

Ana Maria BINET, Professeur émérite

Elizabeth BLANC, Professeure certifiée (Portugal)

Viviane DIAS (Lectrice Ambassade du Brésil en France/USP)

Lucas DIAS AVELAR, Lecteur (Brésil)

Ilana HEINEBERG, Maîtresse de Conférences (Brésil)

Soraya LANI SILVA, Maître de Conférences (Brésil/Pays africains de langue portugaise)

Alexandra REIS, contractuel (Portugal)

Maria Beatriz RODRIGUES, Lectrice (Portugal)

Les enseignants-chercheurs de Portugais sont rattachés au laboratoire AMERIBER – E.A. 3656 dirigé par Raphaël ESTÈVE. Le centre auquel appartiennent les chercheurs travaillant sur les pays de langue portugaise est le GIRLUFI.

Contact :

Département d'Études Lusophones : bureau D 108

Ilana.Heineberg@u-bordeaux-montaigne.fr

Salle des casiers des enseignants : bâtiment B, 1^{er} étage

Pour nous suivre sur les réseaux sociaux :

 <https://www.facebook.com/LicencePortugaisTrilangueUBM/>

Centre de Langues Bordeaux Montaigne

Responsable administrative : Aurore Castaing, bâtiment A, bureau A 105

Secrétariat : bâtiment A, bureau A107

clbm@u-bordeaux-montaigne.fr

Bibliothèques sur le campus de Pessac

- **Bibliothèque Rigoberta Menchú, BRM (Langues, Territoires, Civilisations)**

Bâtiment Flora Tristan

A-B-C-D, rez-de-chaussée

Entrée Parvis ou Entrée Galerie

Plusieurs espaces de travail disponibles. Réserver sur l'application Affluences

Tél : 05 57 12 62 13

Courriel : scd@u-bordeaux-montaigne.fr

- **Bibliothèque Lettres et Sciences Humaines (BUDL)**

Fondée en 1879 et située depuis 1968 sur le domaine universitaire de Pessac dans le bâtiment BU Droit-Lettres, la bibliothèque Lettres et Sciences humaines (anciennement bibliothèque universitaire de Lettres) regroupe des collections couvrant l'ensemble des domaines de formation et de recherche de l'Université Bordeaux Montaigne.

Organisation de la BU Droit-Lettres

En 2023, la BU Droit-Lettres du campus de Pessac a rouvert avec davantage de services, des espaces de travail appropriés et de nombreuses améliorations en phase avec les demandes des publics.

Le bâtiment réunit :

- la bibliothèque Lettres et Sciences humaines (Université Bordeaux Montaigne - niveaux 2, 4 et 6)
- la bibliothèque Droit, Science politique, Économie (Université de Bordeaux - niveau 0)
- l'Atrium, un espace commun situé à l'entrée, fruit de l'Opération Campus Bordeaux

Disciplines (par niveau)

Niveau 2 : Histoire, Géographie, Langues et Littératures classiques, Presse, Religions

Niveau 4 : Arts, Cinéma, DVD, Musique, Philosophie, Théâtre, Sciences sociales, de l'information et de la communication

Niveau 6 : Bandes dessinées, Langues et littératures française et étrangères

Pour réserver des places dans les nombreux espaces de travail des Bibliothèques Universitaires :



Affluences

<https://affluences.com/fr/sites/bibliotheque-rigoberta-menchu>

<https://affluences.com/fr/sites/bu-droit-lettres-pessac>

Ou sur l'application mobile :

2. ORGANISATION GÉNÉRALE DE LA LICENCE

Chaque licence à l'université est constituée d'Unités d'Enseignement (UE) à l'intérieur desquelles il y a plusieurs Éléments Consécutifs d'une Unité d'Enseignement (ECUE), qui correspondent aux différentes matières. Les cours peuvent prendre différentes formes : des cours magistraux (CM), des travaux dirigés (TD).

Une Licence = 3 années de formation organisées sur 6 semestres

Une validation des semestres sous forme de contrôle continu et d'examen terminal donnant droit à des crédits ECTS. (European Credit Transfer System) : 180 crédits pour valider la Licence (soit 60 par année).

Une moyenne de 20 heures de cours par semaine, dispensés par de nombreux enseignants natifs. Ceci est à compléter nécessairement par un travail personnel.

3. LA LICENCE PORTUGAIS TRILANGUE

Une formation innovante destinée aux étudiants ayant le **goût des langues et des cultures du monde** et souhaitant **maîtriser plusieurs langues**. Accessible aux **grands débutants** en portugais, cette formation aborde différentes facettes des pays de langue portugaise (culture, actualité, littérature, histoire, société, arts...) en vue de former des spécialistes de différentes aires géographiques (Afrique et Asie lusophones, Brésil, Portugal). Dès le début de la licence, vous suivrez en parallèle une **seconde spécialisation** en langue et culture au choix entre **l'espagnol** (non accessible aux grands débutants) et **l'italien**. Le nombre d'heures et d'ECTS de la deuxième langue sont globalement équivalents à ceux du portugais.

Une pratique de l'anglais sur les six semestres vient compléter cette formation.

Le portugais et les cultures de pays de langue portugaise (langue A)

Troisième langue européenne, parlée par près de 260 millions de personnes à travers le monde, le portugais est devenu incontournable dans un contexte globalisé et figure parmi les langues les plus utilisées sur Internet. Au-delà de l'apprentissage de la langue, la **Licence LLCER Portugais Trilangue** permet de découvrir de nombreux pays réunis par un passé commun mais présentant également une grande diversité culturelle. La formation proposée, assise sur une longue tradition des études de Portugais en France, est assurée par une équipe dynamique, composée d'enseignants-chercheurs et d'intervenants du Brésil et du Portugal.

En choisissant la **Licence LLCER Portugais Trilangue**, vous découvrirez **la langue, les littératures et les civilisations des pays de langue portugaise** (Portugal, Brésil, Angola, Mozambique, Cap-Vert, Timor Oriental...) et développerez des connaissances approfondies dans ces domaines.

Débouchés

- **La recherche**

La Licence Portugais Trilangue donne accès à différents **Masters**, notamment **Les Andalus, Études Culturelles, Études Ibériques et latino-américaines** (avec un Parcours Portugais), Dispositifs Numériques Éducatifs...

- **Le monde du travail**

Les débouchés professionnels sont ceux des autres Licences de langue : métiers de l'édition et du livre, tourisme, diplomatie et relations internationales, métiers de la culture et de la médiation culturelle, information etc. D'une façon générale, les étudiants se préparent à intégrer le marché du travail en acquérant autonomie, capacités d'organisation et d'analyse, sens critique et adaptabilité.

- **Les concours**

La Licence LLCER Portugais Trilangue donne accès aux différents concours de la Fonction Publique.

Il est possible, à l'issue de cette Licence, de préparer des concours comme le CAPES d'Espagnol ou de Portugais.

Les choix de l'autre langue de spécialité (langue B)

Ce choix sera fait au moment de l'inscription administrative.

Vous avez le choix entre : italien et espagnol (pas ouvert aux grands débutants)

Les cours de chaque langue de spécialité sont adossés à son département respectif.

Contacts langue B

Espagnol : Département d'Études Ibériques et Ibéro-Américaines

Directrice : Marta Lacomba

Marta.Lacomba@u-bordeaux-montaigne.fr

Contact administratif (Bureau des licences Ibériques et ibéro-américaines) : licence-langues-espagnol@u-bordeaux-montaigne.fr

Italien : Département d'Études Italiennes

Responsable pédagogique : Cristina Panzera

Cristina.Panzera@u-bordeaux-montaigne.fr

Contact administratif (Bureau des licences Italien) : Licence-babel-italien@u-bordeaux-montaigne.fr

Une pratique soutenue de l'anglais tout au long de la formation (langue C)

Dans une formation plurilingue et cosmopolite, le maintien et le perfectionnement de l'anglais à travers une pratique hebdomadaire est incontournable. La Licence Portugais Trilingue offre deux heures par semaine d'anglais à travers une approche communicationnelle et active lors des six semestres de la formation.

4. ORGANISATION HEBDOMADAIRE DE LA LICENCE PORTUGAIS TRILANGUE

1 ^{ère} année Licence Portugais Trilangue	
Semestre 1	Semestre 2
7 heures de Langue Portugaise /semaine (avec Parcours Réussite)	7 heures de Langue Portugaise /semaine (avec Parcours Réussite)
3 heures de Culture des pays de langue portugais /semaine	2 heures de Culture (Brésil et Pays africains de langue portugaise)/semaine
8 heures de Langue et Culture au choix entre l' espagnol ou italien	8 heures de Langue et Culture au choix entre l' espagnol ou italien
2 heures d'anglais /semaine	2 heures d'anglais /semaine
2 heures matières transversales /semaine	4 heures matières transversales /semaine

2 ^{ème} année de Licence Portugais Trilangue	
Semestre 3	Semestre 4
5 heures de Langue Portugaise /semaine	5 heures de Langue Portugaise /semaine
2 heures de Culture des pays de langue portugaise /semaine	2 heures de Culture des pays de langue portugaise /semaine
8 heures de Langue et Culture au choix entre l' espagnol ou italien	8 heures de Langue et Culture au choix entre l' espagnol ou italien
2 heures d'anglais /semaine	2 heures d'anglais /semaine
4 heures matières transversales /semaine	4 heures matières transversales /semaine

3ème année de Licence Portugais Trilangue	
Semestre 5	Semestre 6
5 heures de Langue Portugaise/semaine	5 heures de Langue Portugaise/semaine + 2 heures d'enseignement préprofessionnel en langue portugaise
5 heures de Culture des pays de langue portugaise/semaine	6 heures de Culture des pays de langue portugaise/semaine
8 heures de Langue et Culture au choix entre l' espagnol ou italien	6 heures de Langue et Culture au choix entre l' espagnol ou italien
2 heures d'anglais/semaine	2 heures d'anglais/semaine
2 heures matières transversales/semaine	

5. MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES

Toutes les matières adossées au Département d'Études Lusophones proposent des évaluations en Contrôle Continu

- Les étudiants sont évalués tout au long du semestre à travers : leur participation, des devoirs écrits réalisés en cours, des interrogations orales, des devoirs sur table et/ou des évaluations maison. Chaque enseignant définit ses modalités d'évaluation et les communique aux étudiants au début du semestre.
- **Étudiants dispensés d'assiduité :** épreuves orales en session 1 (janvier et avril-mai)
- Rattrapages (juin) : épreuves orales pour tous les étudiants dans toutes les disciplines de Portugais

6. CALENDRIER DE L'ANNÉE UNIVERSITAIRE 2025-2026



Réunions de rentrée

Journée de Pré-rentrée pour la L1 Licence Portugais Trilangue : le vendredi 5 septembre

Réunion de pré-rentrée L2 Licence LLCER Portugais Trilangue avec les enseignants de portugais : 5 septembre à 14h, salle H005

Enseignements du semestre 1	Du 9 septembre au 20 décembre 2025
Début des enseignements à la Licence Trilangue	15 septembre 2025
Vacances d'Automne	Du samedi 25 octobre au lundi 3 novembre 2025 au matin
Vacances de Noël	Du samedi 19 décembre 2025 au soir au lundi 5 janvier 2025 au matin
Session 1 d'examens (uniquement pour les étudiants dispensés d'assiduité et une épreuve en espagnol)	Du lundi 5 au samedi 10 janvier 2025 inclus
Enseignements du semestre 2	Du lundi 12 janvier au 30 avril 2026 au soir
Vacances d'Hiver	Du samedi 14 février au soir au lundi 23 février au matin
Vacances de Printemps	Du samedi 11 avril au soir au lundi 20 avril 2026 au matin
Session 1 d'examens (uniquement pour les étudiants dispensés d'assiduité et une épreuve en espagnol)	Du lundi 16 au vendredi 27 juin 2025 inclus
Session 2 (rattrapages semestres 1 et 2)	Du lundi 15 au mardi 30 juin 2026 inclus

7. QUELQUES RAPPELS RÈGLEMENTAIRES

Règles d'assiduité

- **Pour les étudiants relevant du régime général :** l'assiduité aux séances de TD est prise en compte, elle peut intervenir favorablement en vue de la validation de l'UE. La présence aux évaluations est strictement obligatoire ; en cas d'absence, l'étudiant doit justifier celle-ci auprès de l'enseignant ;
- **Pour les étudiants relevant du régime spécial :** par principe, ils ne sont pas tenus d'être présents aux séances de TD.

Situation des étudiants boursiers :

En application de l'article D821-1 code de l'éducation, l'étudiant bénéficiaire d'une bourse d'enseignement supérieur sur critères sociaux doit être inscrit et assidu aux cours, travaux pratiques ou dirigés et réaliser les stages obligatoires intégrés à la formation. Si l'étudiant ne remplit pas les conditions générales de scolarité et d'assiduité auxquelles est subordonné son droit à la bourse, il est tenu au versement des sommes indûment perçues.

Organisation des épreuves de Contrôle Continu (CC)

Le contrôle des connaissances est organisé durant le semestre. Aucune évaluation ne pourra être organisée pendant une période d'interruption des cours du calendrier universitaire ou consécutivement à la fin d'un semestre.

- **En cas d'absence justifiée aux évaluations du CC,** l'enseignant apprécie la situation sur la base des éléments fournis par l'étudiant.

Lorsque l'évaluation de l'UE/ECUE repose sur plusieurs notes, l'enseignant peut :

- proposer à l'étudiant un devoir de remplacement dont il définit les modalités. Ce devoir pourra être organisé jusqu'à la fin de la première session d'examens du semestre correspondant. La non-participation de l'étudiant à cette nouvelle évaluation sera comptabilisée comme un 0 dans la moyenne du CC semestriel ;
- neutraliser l'épreuve dans le calcul de la moyenne de l'UE/ECUE s'il dispose d'au moins une note.

Lorsque l'évaluation de l'UE/ECUE repose sur une seule note, l'enseignant propose à l'étudiant un devoir de remplacement dont il définit les modalités. Ce devoir pourra être organisé jusqu'à la fin de la première session d'examens du semestre correspondant. S'il ne se présente pas à cette nouvelle évaluation, il sera déclaré « absent ».

La justification des absences aux devoirs par les étudiants en CC

Absence justifiée (ABJ) : l'étudiant a fourni directement à son enseignant une justification à caractère administratif pour son absence (certificat médical, convocation, ...) pour une

évaluation de contrôle continu et à l'équipe administrative de la composante pour un contrôle terminal. Cette justification doit être fournie au plus tard une semaine après la tenue de l'épreuve dans le cadre du contrôle continu.

En cas d'absence injustifiée (ABI) aux évaluations du CC, l'enseignant apprécie la situation et peut :

- soit proposer un devoir de remplacement dont il définit les modalités ;
- soit neutraliser l'épreuve (s'il dispose déjà d'au moins une note) ;
- soit comptabiliser l'absence à l'évaluation concernée comme un 0 dans la moyenne du CC semestriel (l'étudiant sera donc défaillant).

Organisation des épreuves de contrôle terminal (CT)

Le CT correspond à une évaluation de l'ensemble d'une période d'enseignement.

Les évaluations de contrôle terminal sont organisées par la direction de la scolarité à l'exception des épreuves suivantes : épreuves orales, épreuves pratiques, dossier/ rapport de stage ou mémoire avec ou sans soutenance devant un jury. Le CT est organisé pendant les sessions d'examen prévues par le calendrier universitaire.

8. PRINCIPES DE VALIDATION DE LA FORMATION

La capitalisation

Le principe de capitalisation s'applique aux éléments suivants : ECUE (Élément Constitutif d'Unité d'Enseignement), UE (Unité d'Enseignement) et semestre. Les matières et épreuves ne sont en revanche pas capitalisables.

Lorsque la note obtenue est supérieure ou égale à 10/20, l'élément est définitivement acquis. Une UE acquise ne peut plus être représentée à un examen.

Quand un élément est acquis par capitalisation, il octroie des crédits correspondants.

La compensation

La compensation est le résultat du calcul d'une moyenne pondérée. Elle peut s'appliquer pour déterminer le résultat :

- d'un ECUE (Élément Constitutif d'Unité d'Enseignement)
- d'une UE (Unité d'Enseignement)
- d'un semestre (moyenne pondérée des UE d'un même semestre)
- d'une année universitaire (moyenne pondérée des semestres d'une même année).

On parle de compensation annuelle

La compensation ne s'applique pas dès lors que l'étudiant est déclaré défaillant à un élément pédagogique porteur de crédits.

L'Université Bordeaux Montaigne ne permet pas le calcul de compensation pluri annuel pour déterminer le résultat d'un diplôme (ex : pour valider une licence, il est impératif d'avoir validé chacune des 3 années qui la composent).

En cas de réussite par compensation, l'étudiant n'est pas autorisé à se présenter en session de rattrapage.

Report des notes et des résultats sur la session de rattrapage

Lorsqu'une session de rattrapage est prévue par les modalités d'évaluations et contrôle des connaissances (MECC), les étudiants déclarés ajournés ou défaillants en 1^{ère} session sont automatiquement inscrits à la session de rattrapage aux enseignements "non acquis par compensation".

Les notes et résultats obtenus à la session de rattrapage annulent et remplacent les précédents. En conséquence, une absence annule la note obtenue à la session antérieure.

9. RÉGIMES SPÉCIAUX

Peuvent bénéficier d'une adaptation du régime d'études et d'examens, les étudiants engagés dans la vie associative, sociale ou professionnelle (Cf. 2.4.4) qui le demandent ou bien ceux qui relèvent de l'une des situations suivantes :

- engagé(e)s dans la vie active,
- assumant des responsabilités particulières dans la vie universitaire ou étudiante,
- chargés de famille,
- engagés dans plusieurs cursus,
- engagés dans un programme de mobilité, - engagés comme volontaire du service civique
- en situation de handicap ou justifiant de raisons de santé, - artistes et sportifs de haut niveau, - faisant l'objet de mesures privatives de liberté,
- femmes enceintes,
- étudiants entrepreneurs.

Pour bénéficier d'un aménagement spécifique, les étudiants doivent adresser leur demande, au plus tard 7 semaines après le début des enseignements du semestre, soit en complétant leur contrat pédagogique de réussite sur le site de l'université : <https://etu.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/etudes-et-scolarite/contrat-pedagogique-de-reussite-etudiante.html>, soit en sollicitant la direction de composante dont ils relèvent. Ils doivent à l'appui de leur demande, fournir la preuve formelle de leur appartenance à l'une des catégories définies ci-dessus. Tout autre motif sera soumis à l'appréciation de la direction de composante ou de la direction des études de la formation. Les étudiants inscrits en régime spécial ne sont pas soumis aux évaluations proposées dans le cadre du Contrôle Continu (CC), hors dispositions spécifiques à l'ECI. Les UE de compétences transversales ainsi que l'UE découverte sont cependant évaluées pendant le semestre quel que soit le régime d'inscription. Le régime spécial est accordé au semestre ou à l'année. Toutefois, les formations peuvent accorder une inscription au régime spécial à l'enseignement (ELP). Les étudiants concernés peuvent ainsi bénéficier d'un mode d'évaluation différent selon les UE. Les étudiants doivent alors se conformer au régime d'examens auquel ils sont inscrits par UE. Pour le régime spécial (hors évaluation continue intégrale), le contrôle des connaissances et des compétences se fait sous forme d'examens terminaux.

10. DESCRIPTIF DES ENSEIGNEMENTS

1^{ère} ANNÉE : LICENCE PORTUGAIS TRILANGUE

SEMESTRE 1		
Matière	ECTS	Heures
UE 1 LANGUE A : PORTUGAIS (1LKPU1)	6	60h
Compréhension écrite et orale (1LKPM11)	1	12 TD
Grammaire (1LKPM12)	1	12 TD
Renforcement 1 (1LKPE13)	1	12 TD
Fondements culturels des pays de langue portugaise (1LKPE14)	3	24 CM/TD
UE 2 MODULE DE PORTUGAIS /INTERCULTURALITÉ 1 (1LCTY1)	6	48
Communiquer en portugais 1 (1LKPM21)	3	24 TD
Panorama des pays de langue portugaise 1 (1LKPM22)	3	24 CM
UE ENJEUX ET OUTILS RECHERCHE D'INFORMATION ET DE L'ORIENTATION (1LCTY1)	3	24 TD
UE ANGLAIS (1LKPY5)	3	24 TD
UE RÉUSSITE (1LKUPR1), pour les grands débutants en portugais	-	24 TD
CHOIX LANGUE B : ESPAGNOL		
UE LANGUE ESPAGNOLE ET CULTURES DES PAYS HISPANIQUES 1 (1LKPY31)	12	96h
Linguistique et grammaire (1LJAM12)	6	12 CM / 24 TD
Littérature et civilisation des pays hispanophones 1 (1LSEM11)	6	60 TD
CHOIX LANGUE B : ITALIEN		
UE LANGUE ET CULTURES ITALIENNES (1LKPY33)	12	96h
Littérature (1LLIM21)	3	24 TD
Histoire contemporaine (1LLIM22)	3	12 CM
Société italienne (1LLIM23)	2	12 TD
Géographie et société (1LLIM32)	2	12 TD

Code couleur

- En **tons de bleu** : toutes les matières du portugais, l'anglais et les matières transversales (communes à toutes les Licences). Tous les étudiants de la Licence Portugais Trilangue suivent les matières en bleu.

Langues aux choix : **espagnol (orange), italien (vert)**

1LKPU1 : LANGUE A : Portugais 1

1LKPM11 - Compréhension écrite et orale

Crédits ECTS : 1

12h TD par semestre

Enseignantes : Alexandra Reis et Maria Beatriz Rodrigues

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Il s'agira de travailler la compréhension de documents écrits et audios/vidéos authentiques portant sur des thématiques sociales, économiques et culturelles ainsi que la production orale.

▪ OBJECTIFS

- ✓ Maîtriser les contenus de base nécessaires aux compréhension et expression écrites et orales, définis par le CECRL (niveau A1)
- ✓ Développer sa capacité de compréhension et d'expression orales.
- ✓ Constituer un glossaire à partir des thématiques étudiées

▪ BIBLIOGRAPHIE

Compreensão oral em ação, A1/ A2, mais de 100 exercícios com áudio, Carla Oliveira, Luisa Coelho, 2022, Lidel ed.

HEYMANN, A. L. & PIRES, M. C. M., *Du mot à la phrase, vocabulaire portugais contemporain*, Paris, éd. Ellipses, 2000.

1LKPM12 - Grammaire

Crédits ECTS : 1

12h TD par semestre

Enseignantes : Elizabeth Blanc, Alexandra Reis et Teresa Santos Silva

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Il s'agira d'étudier les aspects de la langue portugaise par des exercices d'application correspondant aux niveaux A1 définis par le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues pour les étudiants de niveau débutant et A2 pour le niveau avancé.

▪ OBJECTIFS ET COMPÉTENCES VISÉS

- ✓ L'étudiant devra maîtriser les structures de base de la langue portugaise
- ✓ Savoir mettre en pratique les structures de base de la langue portugaise

▪ BIBLIOGRAPHIE

CARREIRA, M. H. & BOUDOY, M., *Le portugais de A à Z*, Paris, Hatier, 2013.

SERÔDIO, Cristina; PEREIRA, Dulce ; CARDEIRA, Esperança & FALÉ, Isabel, *Nova Gramática didática de português*, Carnaxide, Santillana, 2011.

COIMBRA Olga e COIMBRA Isabel, *Gramática Ativa 1*, 2^a ed., Lisboa, Lidel, 2000.

1LKPE13 - Renforcement 1

Crédits ECTS : 1

12h TD par semestre

Enseignante : Teresa Santos Silva

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION ET OBJECTIFS

Il s'agira de renforcer les bases de la langue portugaise dans le but de produire et traduire des phrases simples ainsi que de comprendre des textes simples. Cette matière fonctionne comme un complément aux cours de Grammaire et Compréhension orale et écrite proposés ce semestre.

▪ BIBLIOGRAPHIE

COIMBRA, Olga & Isabel, *Gramática Ativa 1*, Lisboa, Lidel, 2000.

OLIVEIRA, Carla & COELHO, Luísa, *Gramática Aplicada Português para Estrangeiros Níveis A1, A2, B1*, Lisboa, Texto, 2014.

LEITÃO-HEYMANN, Ângela & PIRES, M^a do Carmo, *Du mot à la phrase (vocabulaire portugais contemporain)*, Paris, Ellipses, 2000.

LEMOS, Helena, *Praticar em Português – Nível Elementar*, Lisboa, Lidel, 2001.

BOUDOY, Maryvonne & CARREIRA, Maria Helena. *Le Portugais de A à Z*, Paris, Hartier, 2013.

1LKPE14 – Fondements culturels des pays de langue portugaise

Crédits ECTS : 3

24 CM/TD par semestre

Enseignantes: Elizabeth Blanc (Portugal), Sílvia Amorim (Portugal) et Ilana Heineberg (Brésil)

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Ce cours constitue une présentation géoculturelle et socio-économique du Portugal et du Brésil actuels. Après avoir brossé le portrait de chaque pays, il sera question de se plonger dans leurs spécificités culturelles régionales.

■ **OBJECTIFS**

- ✓ Décrire le Portugal et le Brésil tout en montrant les spécificités régionales à l'intérieur de ces deux pays
- ✓ Découvrir des œuvres et des textes permettant d'éclairer les espaces géographiques étudiés

■ **COMPÉTENCES VISÉES**

- ✓ Connaître les spécificités régionales du Portugal et du Brésil
- ✓ Associer des œuvres artistiques aux espaces en question
- ✓ Mobiliser les connaissances géoculturelles et socio-économiques pour interpréter des œuvrées et des textes

■ **BIBLIOGRAPHIE**

GUICHARD, François, *Géographie du Portugal*, Paris, Milan Barcelone, Masson, 1990.

THONY, Hervé, *Le Brésil*, Paris, Armand Colin, 2012.

SOUCHARD, Sylvain. *Le Brésil*, Paris, Atlande, 2018.

+ Anthologie de textes fournie par les enseignantes.

1LCTY1 : Module de Portugais /Interculturalité 1

1LKPM21 – Communiquer en portugais 1

Crédits ECTS : 3

24h TD par semestre

Enseignantes : Elizabeth Blanc et Viviane Dias

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

■ **PRÉSENTATION**

Ce cours propose une approche communicative et actionnelle de la langue portugaise, permettant aux étudiants de comprendre des textes et des situations de communication très simples afin de pouvoir communiquer en portugais à partir de mises en situations de la vie quotidienne et concrète.

■ **OBJECTIFS ET COMPÉTENCES VISÉS**

- ✓ Acquérir le lexique spécifique aux thématiques étudiées.
- ✓ Connaître les structures de base de la langue portugaise
- ✓ Maîtrise de compétences linguistiques et communicatives basiques en portugais, définies par le CECRL (niveau A1), permettant à l'étudiant de s'exprimer simplement, et de produire des textes courts.

■ BIBLIOGRAPHIE

HEYMANN, A. L. & PIRES, M. C. M., *Du mot à la phrase, vocabulaire portugais contemporain*, Paris, éd. Ellipses, 2000.

LEMOS Helena, *Comunicar em Português*, Lisboa, Lidel, 2003.

LEMOS Helena, *Praticar em Português – Nível Elementar*, Lisboa, Lidel, 2001.

1LKPM22 – Panorama des pays de langue portugaise 1

Crédits ECTS : 3

24h CM par semestre

Enseignantes : Sílvia Amorim et Ilana Heineberg

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

■ PRÉSENTATION

Présentation chronologique des principaux événements historiques et de la production culturelle du Portugal et Brésil. Le panorama portugais se focalisera sur la période allant du Moyen Âge au XVIII^e siècle, alors que le panorama brésilien couvrira l'époque précoloniale et coloniale jusqu'à l'Indépendance du Brésil (1822).

■ OBJECTIFS ET COMPÉTENCES VISÉS

- ✓ Explorer la production culturelle des deux pays sur la période considérée
- ✓ Situer dans le temps les principaux événements historiques et les œuvres incontournables
- ✓ Établir des liens entre les aires géoculturelles étudiées
- ✓ Interpréter des productions culturelles dans leur contexte

■ BIBLIOGRAPHIE

BENASSAR, Bartolomé, *Histoire du Brésil*, édition revue et actualisée, Paris, Pluriel, 2014.

BOURDON, Albert-Alain, *Histoire du Portugal*, Paris, Chandeneige, 2010.

ENDERS, Armelle, *Histoire du Brésil*, Paris, Chandeneige, 2016.

LEONARD, Yves, *Histoire du Portugal contemporain*, de 1890 à nos jours, Paris, Chandeneige, 2016.

Des extraits d'ouvrages et/ou une anthologie seront fournis au début du semestre par les enseignantes.

1LKPUPR1 – UE Réussite : soutien en portugais

24h TD par semestre

L'assiduité à ces cours assure jusqu'à 0,50 point en Grammaire 1

▪ PRÉSENTATION

Un travail soutenu de remédiation individualisé est proposé à partir des difficultés présentées par les étudiants et d'un diagnostic effectué en début d'année.

SEMESTRE 2		
Matière	ECTS	Heures
UE 1 LANGUE A : PORTUGAIS (2LKPU1)	3	36h
Compréhension écrite et orale 2 (2LKPM11)	1	12 TD
Grammaire 2 (2LKPM12)	1	12 TD
Renforcement 2 (2LKPE13)	1	12 TD
UE 2 MODULE DE PORTUGAIS /INTERCULTURALITÉ 2 (2LKPY2)	6	48h
Communiquer en portugais 2 (2LKPM21)	3	24 TD
Panorama des pays de langue portugaise 2 (2LKPM22)	3	24 CM
UE DÉCOUVERTE (2LCUY1)	3	24 TD
UE MÉTHODOLOGIE DU TRAVAIL UNIVERSITAIRE (2LCTY1)		
UE ANGLAIS (2LKPY4)	3	24 TD
UE RÉUSSITE 2 (2LKUPR1)	-	24 TD
CHOIX LANGUE B : ESPAGNOL		
UE LANGUE ESPAGNOLE ET CULTURES DES PAYS HISPANIQUES 1 (2LKPY31)	12	96h
Linguistique et grammaire (2LJAM12)	6	12 CM 24 TD
Littérature et civilisation des pays hispanophones 2 (2LSEM11)	6	60 TD
CHOIX LANGUE B : ITALIEN		
UE LANGUE ESPAGNOLE ET CULTURES ITALIENNES 1 (2LKPY33)	12	96h
Communication écrite et orale (2LLIM11)	3	36 TD
Arts italiens (2LLIM21)	2	12 TD
Histoire des mentalités (2LLIM23)	2	12 TD
Littérature (2LLIM22)	3	12 TD
Cultures et territoires (2LLIM32)	2	12 TD

Code couleur

- En **tons de bleu** : toutes les matières du portugais, l'anglais et les matières transversales (communes à toutes les Licences). Tous les étudiants de la Licence Portugais Trilangue suivent les matières en bleu.

Langues aux choix : **espagnol (orange), italien (vert)**

2LKPU1 : LANGUE A : Portugais 2

2LKPM11 - Compréhension écrite et orale 2

Crédits ECTS : 1

12h TD par semestre

Enseignantes : Alexandra Reis et Maria Beatriz Rodrigues

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Il s'agira d'approfondir le travail de compréhension de documents écrits et audios/vidéos authentiques portant sur des thématiques sociales, économiques et/ou culturelles ainsi que la production orale.

▪ OBJECTIFS ET COMPÉTENCES VISÉS

- ✓ Développer sa capacité de compréhension et d'expression orales. Constituer un glossaire à partir des thématiques étudiées
- ✓ Constituer un glossaire à partir des thématiques étudiées
- ✓ Savoir mettre en pratique les structures de base de la langue portugaise

▪ BIBLIOGRAPHIE

HEYMANN, A. L. & PIRES, M. C. M., Du mot à la phrase, vocabulaire portugais contemporain, Paris, éd. Ellipses, 2000.

OLIVEIRA, Carla & COELHO, Luisa. *Compreensão oral em ação*, A1/ A2, mais de 100 exercícios com áudio, Lisboa, Lidel, 2022.

2LKPM12 – Grammaire 2

Crédits ECTS : 1

12h TD par semestre

Enseignantes : Elizabeth Blanc, Alexandra Reis, Teresa Santos Silva

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Il s'agira de poursuivre l'étude des aspects de la langue portugaise par des exercices d'application correspondant aux niveaux A2 définis par le Cadre européen commun de référence pour les langues pour les étudiants de niveau débutant et B1 pour le niveau avancé.

▪ OBJECTIFS ET COMPÉTENCES VISÉS

- ✓ L'étudiant devra maîtriser les structures de base de la langue portugaise

- ✓ Savoir mettre en pratique les structures de base de la langue portugaise

▪ **BIBLIOGRAPHIE**

CARREIRA, M. H. & BOUDOY, M., *Le portugais de A à Z*, Paris, Hatier, 2013.

COIMBRA Olga e COIMBRA Isabel, *Gramática Ativa 1*, 2^a ed., Lisboa, Lidel, 2000.

SERÔDIO, Cristina; PEREIRA, Dulce ; CARDEIRA, Esperança & FALÉ, Isabel, *Nova Gramática didática de português*, Carnaxide, Santillana, 2011.

2LKPE13 - Renforcement 2

Crédits ECTS : 1

12h TD par semestre

Enseignantes : Maria Beatriz Rodrigues

Modalités de contrôle des connaissances : contrôle continu

Rattrapage : oral

▪ **PRÉSENTATION ET OBJECTIFS**

Il s'agira de renforcer les bases de la langue portugaise dans le but de produire et traduire des phrases simples ainsi que de comprendre des textes simples. Cette matière fonctionne comme un complément aux cours de Grammaire 2 et Compréhension orale et écrite 2 proposés ce semestre.

▪ **BIBLIOGRAPHIE**

COIMBRA, Olga & Isabel, *Gramática Ativa 1*, Lisboa, Lidel, 2000.

OLIVEIRA, Carla & COELHO, Luísa, *Gramática Aplicada Português para Estrangeiros Níveis A1, A2, B1*, Lisboa, Texto, 2014.

LEITÃO-HEYMANN, Ângela & PIRES, M^a do Carmo, *Du mot à la phrase (vocabulaire portugais contemporain)*, Paris, Ellipses, 2000.

LEMOS, Helena, *Praticar em Português – Nível Elementar*, Lisboa, Lidel, 2001.

BOUDOY, Maryvonne & CARREIRA, Maria Helena. *Le Portugais de A à Z*, Paris, Hartier, 2013.

2LCTY1 : Module de Portugais / Interculturalité 2

2LKPM21 – Communiquer en portugais 2

Crédits ECTS : 3

24h TD par semestre

Enseignantes : Elizabeth Blanc et Teresa Santos Silva

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Il s'agira de comprendre des textes et des situations de communication simples afin de pouvoir communiquer en portugais à partir de mises en situations de la vie quotidienne et concrète et de produire des oraux simples dans le même contexte. Norme brésilienne.

▪ OBJECTIFS

- ✓ Acquérir le lexique spécifique aux thématiques étudiées.
- ✓ Connaître les structures de base de la langue portugaise

▪ COMPÉTENCES VISÉES

- ✓ Maîtrise de compétences linguistiques et communicatives basiques en portugais, définies par le CECRL (niveau A2), permettant à l'étudiant de s'exprimer simplement, et de produire des textes courts.

▪ BIBLIOGRAPHIE

LEMOS Helena, *Comunicar em Português*, Lisboa, Lidel, 2003.

LEMOS Helena, *Praticar em Português – Nível Elementar*, Lisboa, Lidel, 2001.

2LKPM22 – Panorama des pays de langue portugaise 2

Crédits ECTS : 3

24h CM par semestre

Enseignantes : Sílvia Amorim, Ilana Heineberg et Soraya Lani

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Chronologie des principaux événements historiques et de la production culturelle du Portugal, du Brésil et de l'Afrique lusophone. Le panorama portugais se focalisera sur la période allant du XIX^e siècle à la Révolution des Œillets (1974) alors que le panorama brésilien couvrira les principaux événements du XX^e siècle (de l'abolition de l'esclavage jusqu'à l'« Ère Vargas »). On introduira également les pays de langue officielle portugaise en Afrique, les PALOPS, et les principaux événements culturels du XIX^e et XX^e siècles.

▪ OBJECTIFS ET COMPÉTENCES VISÉS

- ✓ Découvrir l'histoire du Portugal du XIX^e siècle à 1974
- ✓ Découvrir l'histoire du Brésil du XX^e siècle
- ✓ Découvrir l'histoire des pays lusophones d'Afrique
- ✓ Explorer la production culturelle des pays de langue portugaise
- ✓ Décrire les principaux événements historiques et culturels des pays de langue portugaise
- ✓ Mobiliser les contenus du cours pour analyser à l'écrit et à l'oral des œuvres artistiques contemporaines

■ BIBLIOGRAPHIE

BENASSAR, Bartolomé, *Histoire du Brésil*, édition revue et actualisée, Paris, Pluriel, 2014.

BOURDON, Albert-Alain, *Histoire du Portugal*, Paris, Chandeigne, 2010.

ENDERS, Armelle, *Histoire du Brésil*, Paris, Chandeigne, 2016.

LEONARD, Yves, *Histoire du Portugal contemporain*, de 1890 à nos jours, Paris, Chandeigne, 2016.

Des extraits d'ouvrages et/ou une anthologie seront fournis au début du semestre par les enseignantes.

2LKPUPR1 – UE Réussite 2 : soutien en portugais

24h TD par semestre

L'assiduité à ces cours assure jusqu'à 0,50 point en Grammaire 2

■ PRÉSENTATION

Un travail soutenu de remédiation individualisé est poursuivi à partir des difficultés présentées par les étudiants lors des évaluations du premier semestre.

2ème ANNÉE :

LICENCE PORTUGAIS TRILANGUE

SEMESTRE 3		
Matière	ECTS	Heures
UE 1 LANGUE A : PORTUGAIS (3LKPU1)	3	36h
Traduction (3LKPM11)	2	24 TD
Synthèse et critique orale (3LKPE12)	1	12 TD
UE 2 MODULE DE PORTUGAIS /INTERCULTURALITÉ 3 (3LKPY2)	6	48
Communiquer en portugais 3 (3LKPM21)	3	24 TD
Cultures croisées des pays de langue portugaise 1 (3LKPM22)	3	24 CM
UE MONDE PRO ET AUTONOMIE EN MILIEU DOCUMENTAIRE (3LCTY2)	3	24 TD
Découverte du monde professionnel et des sources d'information (3LCTM21)	3	24 TD
UE DÉCOUVERTE	3	16 CM
UE ANGLAIS (3LKPY4)	3	24 TD
CHOIX LANGUE B : ESPAGNOL		
UE LANGUE ESPAGNOLE ET CULTURES DES PAYS HISPANIQUES 3 (3LKPY31)	12	96h
Littérature et civilisation des pays hispanophones 3 (3LSEM11)	6	60 TD
Linguistique et Grammaire (3LJAM12)	6	12 CM / 24 TD
CHOIX LANGUE B : ITALIEN		
UE LANGUE ET CULTURES ITALIENNES (3LKPY33)	12	96h
Communication écrite et orale (3LLIM11)	4	36 TD
Littérature (3LLIM21)	3	24 TD
Arts de la scène (3LLIM22)	3	24 TD
Géographie humaine (3LLIM23)	2	12 TD

Code couleur

- En **tons de bleu** : toutes les matières du portugais, l'anglais et les matières transversales (communes à toutes les Licences). Tous les étudiants de la Licence Portugais Trilangue suivent les matières en bleu.

Langues aux choix : espagnol (orange), italien (vert)

3LKPU1 : LANGUE A : Portugais 4

3LKPM11- Traduction

Crédits ECTS : 2

24h TD par semestre : 12 h de Thème et 12 h de Version

Enseignants : Ilana Heineberg (Version) et Lucas Dias Avelar (Thème)

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Il s'agira de traduire des textes tirés de la presse portugaise et française (thème et version) et/ou littéraires.

▪ OBJECTIFS

- ✓ Maîtriser la méthodologie de la traduction en utilisant les outils à disposition : dictionnaires, glossaires, sites internet.

▪ COMPÉTENCES VISÉES

- ✓ Être capable de produire des écrits synthétiques et des oraux structurés à partir de l'actualité portugaise et brésilienne.
- ✓ Savoir analyser et critiquer les contenus des médias.

▪ BIBLIOGRAPHIE

Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea, (2 vols.) Academia das Ciências de Lisboa, Lisboa, Verbo, 2001

Novo Dicionário do Calão, Afonso Praça Lisboa, Ed. Notícias, 2001.

Gramática do Português Contemporâneo, Celso Cunha e L. F. Lindley Cintra, Lisboa, Sá da Costa, 1995.

TEYSSIER, Paul, *Manuel de langue portugaise*, Portugal - Brésil, Librairies Klincksieck, 2002.

3LKPM12 – Synthèse et critique orale

Crédits ECTS : 1

12h TD par semestre

Enseignante : Viviane Dias

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Cours axé sur la préparation d'exposés.

■ **OBJECTIFS**

- ✓ Maîtriser la méthodologie d'une présentation orale structurée ;
- ✓ Pratiquer des exposés ;
- ✓ Évaluer les qualités et les défauts d'un exposé.

■ **COMPÉTENCES VISÉES**

- ✓ Structurer un contenu dans une production orale claire ;
- ✓ Exposer un contenu avec aisance en langue portugaise

3LKPY2 : Module de Portugais / Interculturalité 3

3LKPM21 – Communiquer en portugais 3

Crédits ECTS : 3

24h TD par semestre

Enseignante : Maria Beatriz Rodrigues

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

■ **PRÉSENTATION**

Il s'agira de développer les activités de compréhension et d'expression initiées l'année précédente, par la mise en place d'activités permettant à l'étudiant de consolider sa compréhension d'énoncés comme définis par le CERCL (niveau A2+), à travers des exercices oraux et écrits.

■ **OBJECTIFS**

- ✓ Consolidation des structures de la langue portugaise, d'un lexique de plus en plus spécifique. Savoir rédiger des textes personnels simples et courts. Savoir communiquer par des phrases et des expressions simples.

■ **COMPÉTENCES VISÉES**

- ✓ Communiquer à l'écrit et à l'oral avec aisance,
- ✓ Mobiliser les connaissances linguistiques pour la compréhension de tous les registres de langue.

■ **BIBLIOGRAPHIE**

GOMES, Álvaro. *Gramática pedagógica e cultural da Língua Portuguesa*, Porto, Porto Editora, 2006.

LEMOS Helena. *Praticar em Português – Nível Elementar*, Lisboa, Lidel, 2001.

3LKPM22 – Cultures croisées des pays de langue portugaise 1

Crédits ECTS : 3

24h CM par semestre

Enseignante : Sílvia Amorim

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Découverte de différents aspects de la culture portugaise et des rapports avec les cultures étrangères (influences, contacts, échanges, transferts...).

▪ OBJECTIFS

- ✓ Réfléchir sur le dialogue culturel qui s'établit entre le Portugal et d'autres pays (en particulier la France) tout en présentant des personnalités, des mythes et des œuvres ayant traversé les frontières
- ✓ Présenter les aspects de la culture portugaise qui s'avèrent être des sources d'inspiration inépuisables
- ✓ Aborder des œuvres et des textes en interrogeant les notions de réinterprétation, inspiration, plagiat, traduction, intermédialité...
- ✓ Observer le dialogue que ces productions culturelles établissent entre tradition et modernité.

▪ COMPÉTENCES VISÉES

- ✓ Identifier des productions culturelles majeures ayant circulé dans différents pays
- ✓ Mettre en rapport des personnages, événements historiques, mythes ou œuvres tels qu'ils apparaissent dans différentes cultures ou sur différents supports
- ✓ Décrire les enjeux et processus à l'œuvre lors du passage d'une culture à une autre

▪ BIBLIOGRAPHIE

Une anthologie de textes théoriques et littéraires sera fournie par l'enseignante.

SEMESTRE 4		
Matière	ECTS	Heures
UE 1 LANGUE A : PORTUGAIS (3LKPU1)	6	60h
Traduction (4LKPM11)	2	24 TD
Synthèse et critique orale (4LKPE12)	1	12 TD
Textes fondamentaux (4LKPE13)	3	24 TD
UE 2 MODULE DE PORTUGAIS /INTERCULTURALITÉ 4 (4LKPU2)	6	48
Communiquer en portugais 4 (4LKPE21)	3	24 TD
Cultures croisées des pays de langue portugaise 2 (4LKPM22)	3	24 CM
UE PROJET PROFESSIONNEL ET IDENTITÉ NUMÉRIQUE (4LCTY2)	3	24 TD
UE ANGLAIS (4LKPY4)	3	24 TD
CHOIX LANGUE B : ESPAGNOL		
UE LANGUE ESPAGNOLE ET CULTURES DES PAYS HISPANIQUES 3 (3LKPY31)	12	96h
Littérature et civilisation des pays hispanophones 4 (4LSEM11)	6	60 TD
Linguistique et Grammaire (4LJAM12)	6	12 CM / 24 TD
CHOIX LANGUE B : ITALIEN		
UE LANGUE ET CULTURES ITALIENNES (4LKPY33)	12	96h
Communication écrite et orale (3LLIM11)	4	36 TD
Traduction et intermédialité (4LLIM31)	2	24 TD
Méthodologie de l'écrit (4LLIM32)	2	24 TD
Médias italien (4LLIM13)	2	12 TD
État et société italienne (4LLIM23)	2	12 TD

Code couleur

- En **tons de bleu** : toutes les matières du portugais, l'anglais et les matières transversales (communes à toutes les Licences). Tous les étudiants de la Licence Portugais Trilangue suivent les matières en bleu.

Langues aux choix : **espagnol (orange), italien (vert)**

4LKPU1 : LANGUE A : Portugais 4

4LKPM11 - Traduction

Crédits ECTS : 2

24h TD par semestre : 12 h de Thème et 12 h de version

Enseignants : Sílvia Amorim (Version) et Maria Beatriz Rodrigues (Thème)

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Il s'agira de s'exercer dans la traduction de textes simples et d'actualité du portugais vers le français (version) et du français vers le portugais (thème).

▪ OBJECTIFS

- ✓ Comprendre le fonctionnement de la langue portugaise par le biais de comparaisons entre le français et le portugais ;
- ✓ Développer des compétences linguistiques permettant une interaction aisée et spontanée en langue portugaise dans des situations de la vie courante et en contexte professionnel
- ✓ Acquérir du vocabulaire
- ✓ Acquérir des automatismes

▪ COMPÉTENCES VISÉES

- ✓ Être capable de produire des écrits synthétiques et des oraux structurés à partir de l'actualité portugaise et brésilienne.
- ✓ Savoir analyser et critiquer les contenus des médias.

▪ BIBLIOGRAPHIE

Dicionário da Língua Portuguesa Contemporânea, (2 vols.) Academia das Ciências de Lisboa, Lisboa, Verbo, 2001

Novo Dicionário do Calão, Afonso Praça Lisboa, Ed. Notícias, 2001.

Gramática do Português Contemporâneo, Celso Cunha e L. F. Lindley Cintra, Lisboa, Sá da Costa, 1995.

TEYSSIER, Paul, *Manuel de langue portugaise*, Portugal - Brésil, Librairies Klincksieck, 2002.

4LKPM12 – Synthèse et critique textuelle

Crédits ECTS : 1

12h TD par semestre

Enseignante : Teresa Santos Silva

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

■ PRÉSENTATION

Ce cours propose une approche théorique des textes et des discours en vue de l'acquisition d'outils et de méthodes d'analyse pertinents. L'étudiant apprendra à identifier la nature du texte parmi un éventail varié de productions, à en cerner le fonctionnement et à employer la terminologie adéquate lors de l'analyse. Par ailleurs, il s'agira de travailler l'exercice de synthèse de textes.

■ OBJECTIFS

- ✓ Étude de la typologie des textes, des genres de discours et des genres littéraires à partir de corpus variés ;
- ✓ Travail sur les connecteurs, l'argumentation, l'énonciation ;
- ✓ Travail sur les registres de langue.

■ COMPÉTENCES VISÉES

- ✓ Aborder les textes et discours avec une distance critique ;
- ✓ Structurer un contenu dans une production orale ou écrite claire ;
- ✓ Exposer un contenu avec aisance en langue portugaise.

■ BIBLIOGRAPHIE

ADAM, Jean-Michel. *Les textes types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue*, 2e édition, coll. "Fac-Linguistique", Armand Colin, 2005.

DUCROT, Oswald & SCHAEFFER, Jean-Marie. *Nouveau Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris, Seuil, 1995.

4LKPM13 – Textes fondamentaux

Crédits ECTS : 3

24h TD par semestre

Enseignantes : Sílvia Amorim et Ilana Heineberg

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

■ PRÉSENTATION

Dans ce cours, nous proposons une lecture approfondie et analytique de textes classiques des littératures et des cultures des pays de langue portugaise.

Il s'agira, concernant le Portugal, d'étudier des textes incontournables produits par des penseurs, théoriciens et critiques des divers domaines (philosophie, littérature, linguistique, histoire, sociologie...) et qui permettent de comprendre et de définir la culture portugaise.

Dans le domaine brésilien, nous travaillerons, d'une part, sur ce qu'on peut appeler « les grands interprètes du Brésil », comme Gilberto Freyre, Sérgio Buarque de Hollanda, Antonio Candido, Roberto da Matta, Silviano Santiago. D'autre part, des textes littéraires classiques (Sousândrade, José de Alencar, Machado de Assis, Carlos Drummond de Andrade, Mário de Andrade, etc.) seront étudiés dans leur contexte socio-culturel. On pourra ainsi mettre en

relation des textes littéraires, critiques ou théoriques dans les domaines des Sciences Humaines et Sociales (SHS) brésilien et lusophone.

■ **OBJECTIFS**

- ✓ Nommer et situer certains textes incontournables des cultures lusophones ;
- ✓ Comprendre des textes littéraires complexes en langue portugaise ainsi que des discours des Sciences Humaines et Sociales dans le domaine lusophone ;
- ✓ Établir des liens aussi bien diachroniques que synchroniques entre plusieurs textes ;
- ✓ Analyser la situation de production et de réception de textes littéraires, critiques ou de SHS ;
- ✓ Initier une réflexion sur la construction d'un « canon » national et lusophone.

■ **COMPÉTENCES VISÉES**

- ✓ Être capable de ressortir, synthétiser et discuter les principaux arguments d'un texte littéraire ou de Sciences Humaines et Sociales (SHS);
- ✓ Comparer des textes littéraires et de SHS ;
- ✓ Analyser et critiquer par écrit des textes fondamentaux de la culture lusophone ;
- ✓ Analyser et critiquer oralement des textes fondamentaux de la culture lusophone ;

■ **BIBLIOGRAPHIE**

Une anthologie de textes sera fournie par les enseignantes au début du semestre.

4LKPY2 : Module de Portugais /Interculturalité 3

4LKPM21 – Communiquer en portugais 4

Crédits ECTS : 3

24h TD par semestre

Enseignant : Lucas Dias Avelar

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

■ **PRÉSENTATION**

Il s'agira de développer les activités de compréhension et d'expression initiées au semestre précédent, par la mise en place d'activités permettant à l'étudiant de consolider sa compréhension d'énoncés comme définis par le CERCL (niveau B1), à travers des exercices oraux et écrits de plus en plus complexes et élaborés.

■ **OBJECTIFS**

- ✓ Développer les capacités langagières de compréhensions écrite et orale et de productions écrite et orale ;
- ✓ Communiquer dans les différents contextes proposés ;

- ✓ Mettre en pratique et consolider les structures de base de la langue portugaise, telles que définies par le CECRL (niveau B1).

■ COMPÉTENCES VISÉES

- ✓ Maîtrise de compétences linguistiques et communicatives en portugais, définies par le CECRL (niveau B1), permettant à l'étudiant de s'exprimer simplement sur des sujets plus variés.

■ BIBLIOGRAPHIE

GOMES, Álvaro. *Gramática pedagógica e cultural da Língua Portuguesa*, Porto, Porto Editora, 2006.

LEMOS Helena. *Praticar em Português – Nível Elementar*, Lisboa, Lidel, 2001.

4LKPM22 – Cultures croisées des pays de langue portugaise 2

Crédits ECTS : 3

24h CM par semestre

Enseignante : Ilana Heineberg

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

■ PRÉSENTATION

Découverte de la culture brésilienne à travers la connaissance géographique, historique et culturelle de plusieurs grandes villes du pays et de leurs différentes expressions artistiques. Grand exportateur de matières premières et connu par ses espaces verts, le Brésil est actuellement un pays dont plus de 80% de la population est urbaine. Il s'agira donc d'appréhender ce processus d'urbanisation rapide et désorganisé.

■ OBJECTIFS

- ✓ Découvrir le processus d'urbanisation du Brésil et de formation de grands centres urbains
- ✓ Comparer les différentes expressions culturelles brésiliennes
- ✓ Analyser des œuvres artistiques (littérature, cinéma, arts plastiques, musique) à partir des connaissances de leurs contextes

■ COMPÉTENCES VISÉES

- ✓ Être capable d'analyser à l'écrit une œuvre artistique et son contexte
- ✓ Faire preuve de clarté pour développer oralement (individuellement ou en groupe) un thème abordé en cours

■ BIBLIOGRAPHIE

La bibliographie sera fournie par l'enseignante au début du semestre.

3ème ANNÉE : LICENCE PORTUGAIS TRILANGUE

SEMESTRE 5		
Matière	ECTS	Heures
UE 1 LANGUE A : PORTUGAIS (5LKPU1)	9	72h
Linguistique et histoire de la langue (5LKPE11)	3	24 TD
Expression écrite (5LKPM12)	2	12 TD
Revue de presse (5LKPM13)	1	12 TD
Questions contemporaines des pays lusophones (5LKPE13)	3	24 CM/TD
UE 2 MODULE DE PORTUGAIS /INTERCULTURALITÉ 5 (5LKPY2)	6	48h
Communiquer en portugais 5 (5LKPM21)	3	24 TD
Cultures croisées des pays de langue portugaise 3 (5LKPM22)	3	24 CM
UE PRÉPROFESSIONNELLE UFR LC (5LLL1Y1)	3	24 CM
UE ANGLAIS (1LKPY5)	3	24 TD
CHOIX LANGUE B : ESPAGNOL		
UE LANGUE ESPAGNOLE ET CULTURES DES PAYS HISPANIQUES 1 (5LKPY31)	9	96h
Linguistique et grammaire (5LJAM12)	3	12 CM / 24 TD
Littérature et civilisation des pays hispanophones 5 (5LSEM11)	6	60 TD

5LKPU1 : LANGUE A : Portugais 5

5LKPE11- Linguistique et histoire de la langue

Crédits ECTS : 3

24h CM par semestre

Enseignante : Sílvia Amorim

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Cours de linguistique portugaise (perspective synchronique et diachronique)

▪ OBJECTIFS

- ✓ Améliorer la compréhension orale et la prononciation du portugais
- ✓ Comprendre le fonctionnement de la langue portugaise et réfléchir à ses spécificités par rapport à d'autres langues romanes
- ✓ Étudier la formation et l'évolution du portugais à partir du latin.

▪ COMPÉTENCES

- ✓ Expliquer les grandes étapes de la formation de la langue portugaise
- ✓ Décrire les sons de la langue portugaise
- ✓ Analyser morphologiquement les formes verbales
- ✓ Connaître les normes et variantes du Portugais
- ✓ Localiser les créoles de base portugaise.

▪ BIBLIOGRAPHIE

CUNHA, Celso & LINDLEY CINTRA, Luís Filipe, *Nova Gramática do Português Contemporâneo*, Rio de Janeiro, Lexikon, 2010.

CARDEIRA, Esperança, *O Essencial sobre História do Português*, Lisboa, Caminho, 2006.
CASTRO, Ivo, *Curso de História da Língua Portuguesa*, Lisboa, Universidade Aberta, 1991.

5LKPM12 - Expression écrite

Crédits ECTS : 2

12 TD par semestre

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Cours consacré à la production de textes de type courriel, lettre commerciale, CV...

■ **OBJECTIFS**

- ✓ Amener les étudiants à maîtriser la communication écrite en soignant la cohérence et le style d'une rédaction, choisir le vocabulaire et le mode de présentation pertinents
- ✓ Comprendre le fonctionnement de la langue portugaise et réfléchir à ses spécificités par rapport à d'autres langues romanes
- ✓ Étudier la formation et l'évolution du portugais à partir du latin

■ **COMPÉTENCES**

- ✓ Expliquer les grandes étapes de la formation de la langue portugaise
- ✓ Décrire les sons de la langue portugaise
- ✓ Analyser morphologiquement les formes verbales
- ✓ Connaître les normes et variantes du Portugais
- ✓ Localiser les créoles de base portugaise.

■ **BIBLIOGRAPHIE**

MAGARREIRO Vanda, CONCEIÇÃO Dália, CAÇADOR Regina, *Português ativo para o mundo profissional*, Lidel, 2022.

5LKPM13 – Revue de presse

Crédits ECTS : 1

12h TD par semestre

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

■ **PRÉSENTATION**

Présentation d'une synthèse orale de l'actualité de la presse portugaise, brésilienne et/ou africaine. Il s'agira également de rédiger des comptes-rendus à partir de textes de la presse lusophone qui traitent de sujets socio-culturels ou économiques.

■ **OBJECTIFS**

- ✓ Amener les étudiants à maîtriser la communication écrite en soignant la cohérence et le style d'une rédaction, choisir le vocabulaire et le mode de présentation pertinents
- ✓ Comprendre le fonctionnement de la langue portugaise et réfléchir à ses spécificités par rapport à d'autres langues romanes
- ✓ Étudier la formation et l'évolution du portugais à partir du latin

■ **COMPÉTENCES**

- ✓ Comprendre les articles de presse en langue portugaise traitant de sujets socio-culturels ou économiques
- ✓ Déterminer le thème général d'un article de presse, structurer sa pensée, reformuler et rédiger dans une langue claire, riche et variée.

▪ **BIBLIOGRAPHIE**

Lecture assidue de la presse lusophone, *Público*, revista *Visão*, *Expresso*, *Jornal de Letras*, *Revista Piauí*, *Folha de São Paulo*, *Nexo Jornal*, etc...

5LKPE13 - Questions contemporaines lusophones 1

Crédits ECTS : 3

24h CM/TD par semestre

Enseignantes : Soraya Lani et Ilana Heineberg

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ **PRÉSENTATION**

Cours consacré à la culture du Brésil et des pays de l'Afrique lusophone à partir de la dictature militaire brésilienne (1964-1985) et des guerres d'Indépendance en Afrique. En ce qui concerne la culture brésilienne, on s'intéressera notamment au « tournant subjectif » et aux récits en première personne.

▪ **OBJECTIFS**

- ✓ Examiner les changements récents des sociétés brésilienne et lusophones d'Afrique au travers des manifestations culturelles
- ✓ Analyser les œuvres contemporaines au programme à partir de questions et concepts proposés

▪ **COMPÉTENCES VISÉES**

Produire une analyse structurée des œuvres contemporaines étudiées.

▪ **BIBLIOGRAPHIE**

Une bibliographie détaillée et une anthologie de textes théoriques et littéraires sera fournie par les enseignantes.

5LKY2 : Module de portugais - Interculturalité 5

5LKPM21 – Communiquer en portugais 5

Crédits ECTS : 3

24h TD par semestre

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ **PRÉSENTATION**

Il s'agira de mettre l'accent sur des activités amenant l'étudiant à produire des textes complexes, argumentatifs et s'exprimer aisément sur des sujets de plus en plus variés.

■ **OBJECTIFS**

- ✓ Développer l'aisance à l'oral et la fluidité langagière
- ✓ Maîtriser un vaste champ lexical dans des domaines variés d'actualité

■ **COMPÉTENCES VISÉES**

- ✓ Maîtrise de compétences linguistiques et communicatives en portugais, définies par le CECRL au niveau B1-B2, permettant à l'étudiant de comprendre des énoncés écrits et oraux relativement complexes, et de s'exprimer assez aisément de façon claire et détaillée sur des sujets variés, d'actualité, par exemple.

■ **BIBLIOGRAPHIE**

Une bibliographie sera fournie en début de semestre par l'enseignant.

5LKPM22 – Cultures croisées des pays de langue portugaise 3

Crédits ECTS : 3

24h CM par semestre

Enseignante : Soraya Lani

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

■ **PRÉSENTATION**

Découverte de la culture des PALOPS à travers la connaissance géographique, historique et culturelle des cultures locales et urbaines ; présentation de quelques manifestations hybrides au travers des différentes expressions artistiques ; analyse des moments clés des mouvements de lutte de libération nationale, les indépendances, les guerres civiles, la transition au régime des partis uniques au régime pluripartites, les principaux défis pour la mise en place de la démocratie. Étude d'extraits d'œuvres d'auteurs tels : Ondjaki, Pepetela, Agualusa, Mia Couto, Ana Paula Tavares, Pauline Chiziane ; les relations sud-sud établies avec le Brésil en contexte littéraire, culturel et économique ; l'intertextualité entre auteurs africains et brésiliens et afro-brésiliens.

■ **OBJECTIFS**

- ✓ Découvrir la richesse culturelle et la spécificité historique des PALOPS par rapport à d'autres pays africains
- ✓ Comparer la production artistique et littéraire entre les différents pays qui composent les PALOPS
- ✓ Mettre en relation des récits littéraires africains avec des récits afro-brésiliens

■ **COMPÉTENCES VISÉES**

- ✓ Être capable d'analyser et de mettre en relation les points communs entre différentes aires géoculturelles africaines

- ✓ Être capable de reconnaître la spécificité de la littérature produite dans différentes aires des PALOPS
- ✓ Être capable de développer une argumentation comparée

- **BIBLIOGRAPHIE**

Une anthologie de textes théoriques et littéraires sera fournie par l'enseignante.

SEMESTRE 6		
Matière	ECTS	Heures
UE 1 LANGUE A : PORTUGAIS (6LKPU1)	9	84h
Analyse de textes (6LKPE11)	2	24 TD
Traduction orale (6LKPE12)	2	12 TD
Actualité et médias (6LKPE13)	1	24 TD
Questions contemporaines des pays lusophones 2 (6LKPE14)	3	24 CM/TD
UE 2 MODULE DE PORTUGAIS /INTERCULTURALITÉ 6 (6LKPY2)	6	48h
Communiquer en portugais 6 (6LKPM21)	3	24 TD
Cultures croisées des pays de langue portugaise 4 (6LKPM22)	3	24 CM
UE PRÉ-PROFESSIONNELLE PORTUGAIS (6LKPU5)	3	24 TD
UE ANGLAIS (1LKPY5)	3	24 TD
CHOIX LANGUE B : ESPAGNOL		
UE LANGUE ESPAGNOLE ET CULTURES DES PAYS HISPANIQUES 1 (6LKPY31)	9	72h
Littérature et civilisation des pays hispanophones 5 (6LSEM11)	3	24 TD
ECUE Pré-professionnalisation (6LJAM31)	6	12 CM / 36 TD

6LKPY2 : LANGUE A : Portugais

6LKPE11 – Analyse de textes

Crédits ECTS : 2

24h TD par semestre

Enseignante: Sílvia Amorim

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Présentation des outils d'analyse de textes dans une perspective narratologique et stylistique.

▪ OBJECTIFS

- ✓ Révision des catégories narratives (temps, espace, voix et perspective, niveaux narratifs etc.)
- ✓ Révision des principales figures de style
- ✓ Présentation de procédés tels que la mise en abyme ou la métalepse.

▪ COMPÉTENCES VISÉES

- ✓ Maîtriser les techniques d'analyse de textes littéraires en utilisant la terminologie et les outils adéquats.

▪ BIBLIOGRAPHIE

La bibliographie sera fournie au début du semestre.

6LKPE12 – Traduction orale

Crédits ECTS : 2

12h TD par semestre

Enseignant : Ilana Heineberg

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Il s'agira de traduire oralement, de façon improvisée, consécutive, des textes informatifs et/ou argumentatifs sur l'actualité (articles de presse) portugaise, brésilienne et française. (Traduction vers les deux langues)

▪ OBJECTIFS

- ✓ Amener les étudiants à savoir analyser les données des documents proposés et à savoir restituer, oralement, dans la langue étrangère
- ✓ Maîtrise des différents registres de langue (en français et en portugais)
- ✓ Concilier les besoins de rapidité, de rigueur dans l'expression et de fidélité

▪ **COMPÉTENCES VISÉES**

- ✓ Capacité d'analyse et de synthèse pour traiter et restituer des données
- ✓ Savoir reconnaître les différents registres de langue en français et en portugais
- ✓ Savoir mettre en pratique les compétences linguistiques et culturelles des langues citées (français et portugais)

▪ **BIBLIOGRAPHIE**

La bibliographie sera fournie au début du semestre.

6LKPE13 – Actualité et médias

Crédits ECTS : 2

24 TD par semestre

Enseignante : Teresa Santos Silva

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ **PRÉSENTATION**

Il s'agira de présenter les médias par pays (Portugal et Brésil), d'en analyser les contenus et de produire à l'écrit et à l'oral des textes à partir de l'actualité.

▪ **OBJECTIFS**

- ✓ Amener les étudiants à maîtriser les acteurs de la presse portugaise et brésilienne et à produire des écrits synthétiques sur l'actualité de ces deux pays
- ✓ Amener les étudiants à développer leur sens critique

▪ **COMPÉTENCES VISÉES**

- ✓ Être capable de produire des écrits synthétiques et des oraux structurés à partir de l'actualité portugaise et brésilienne
- ✓ Savoir analyser et critiquer les contenus des médias.

▪ **BIBLIOGRAPHIE**

Les liens des principaux journaux du Portugal et du Brésil seront fournis en début du semestre.

6LKPE14 – Questions contemporaines des pays lusophones 2

Crédits ECTS : 3

24 CMpar semestre

Enseignantes : Ilana Heineberg et Silvia Amorim

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Cours consacré à la culture du Portugal et du Brésil après le tournant de la Révolution des Œillets (1974) au Portugal et la Dictature Militaire (1964-1985) au Brésil. En ce qui concerne la culture brésilienne, on s'intéressera notamment au « tournant subjectif » et aux récits en première personne.

▪ OBJECTIFS

- ✓ Examiner les changements récents des sociétés portugaise et brésilienne au travers des manifestations culturelles
- ✓ Analyser les œuvres contemporaines au programme à partir de questions et concepts proposés

▪ COMPÉTENCES VISÉES

- ✓ Produire une analyse structurée des œuvres contemporaines étudiées

▪ BIBLIOGRAPHIE

Une bibliographie détaillée et une anthologie de textes théoriques et littéraires sera fournie par les enseignantes.

6LKY2 : Module de portugais - Interculturalité 6

6LKPM21 – Communiquer en portugais 6

Crédits ECTS : 3

24h TD par semestre

Enseignant : Maria Beatriz Rodrigues

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

▪ PRÉSENTATION

Il s'agira de mettre l'accent sur des activités amenant l'étudiant à produire des textes complexes, argumentatifs et s'exprimer aisément sur des sujets de plus en plus variés.

■ **OBJECTIFS**

- ✓ Développer l'aisance à l'oral et la fluidité langagière
- ✓ Maîtriser un vaste champ lexical dans des domaines variés d'actualité

■ **COMPÉTENCES VISÉES**

- ✓ Maîtrise de compétences linguistiques et communicatives en portugais, définies par le CECRL au niveau B1-B2, permettant à l'étudiant de comprendre des énoncés écrits et oraux relativement complexes, et de s'exprimer assez aisément de façon claire et détaillée sur des sujets variés, d'actualité, par exemple.

■ **BIBLIOGRAPHIE**

Une bibliographie sera fournie en début de semestre par l'enseignant.

6LKPM22 – Cultures croisées des pays de langue portugaise 4

Crédits ECTS : 3

24h CM par semestre

Enseignante : Ilana Heineberg

Modalités de contrôle des connaissances (tous régimes) : Contrôle Continu

Rattrapage : oral

■ **PRÉSENTATION**

Dans les sociétés lusophones du Portugal, du Brésil et de l'Afrique, le thème de la **subalternité** est omniprésent et a gagné en importance depuis quelques années dans les récits contemporains. Ce cours choral se propose de s'attacher à explorer la représentation des groupes souvent invisibilisés dans différents récits des sociétés lusophones.

Dans une première partie, il sera question du **Portugal**. Voyages, émigration, découvertes, colonisation... l'histoire portugaise est marquée par des départs et des retours. Les périodes de crise ont souvent été à l'origine de migrations précaires, révélatrices de hiérarchies et de formes de subalternité. Ces mouvements ont également permis des contacts entre différentes cultures, tout en suscitant des réflexions identitaires. Ces enjeux seront abordés à travers la production culturelle contemporaine du Portugal.

Puis, dans le deuxième volet du cours, on abordera le thème de la subalternité dans un **Brésil** marqué par l'inégalité depuis la période coloniale. Si nous considérons, avec Antonio Gramsci, que les groupes subalternes sont ceux qui ne peuvent pas s'exprimer dans l'espace public, alors nous comprenons rapidement que le Brésil est un pays constitué de groupes souvent majoritaires en nombre, mais historiquement marginalisés. Nous nous pencherons sur des œuvres littéraires et cinématographiques qui exposent de manière critique la structure patriarcale des familles et de la société brésilienne. La figure de la domestique retiendra particulièrement notre attention. Généralement femme, noire et pauvre, celle qui exerce ce métier doit bien souvent renoncer à sa propre famille pour travailler dans une « maison de famille » aisée, accomplissant des tâches souvent invisibles et peu reconnues.

La troisième partie du cours sera consacrée à **l'Afrique lusophone** et à ses récits diasporiques. Nous aborderons la représentation du corps féminin à travers une relecture du symbole de la Mère-Afrique/Nation (entre tellurisme, érotisme et émancipation féminine).

■ **OBJECTIFS**

- ✓ Interroger les représentations de la subalternité dans les récits culturels et artistiques contemporains des espaces lusophones (Portugal, Brésil, Afrique).
- ✓ Mettre en perspective les constructions identitaires à travers les phénomènes de migration, de colonisation, de genre et de race dans les sociétés postcoloniales.
- ✓ Développer une approche comparée des dynamiques de marginalisation à partir d'œuvres littéraires, cinématographiques et autres productions culturelles.
- ✓ Favoriser une réflexion critique sur les rapports de pouvoir, les hiérarchies sociales et les formes d'invisibilisation à travers des lectures contextualisées.

■ **COMPÉTENCES VISÉES**

- ✓ Savoir analyser des textes littéraires, des films et d'autres documents culturels en mobilisant des outils critiques adaptés
- ✓ Comprendre les spécificités historiques et culturelles des sociétés lusophones dans leurs rapports à la subalternité.
- ✓ Être capable de formuler une argumentation claire à l'oral et à l'écrit sur des thématiques complexes liées aux inégalités sociales et culturelles.
- ✓ Savoir construire une analyse comparée, établir des parallèles pertinents entre différents contextes lusophones et problématiser les représentations culturelles.
- ✓ Identifier, sélectionner et exploiter des ressources critiques et théoriques en lien avec la subalternité.
- ✓ Faire preuve de clarté pour développer oralement (individuellement ou en groupe) le thème abordé en cours

■ **BIBLIOGRAPHIE**

La bibliographie sera fournie par les enseignantes au début du semestre.

10. EMPLOIS DU TEMPS 2025-2026¹

S1	Lundi	Mardi		Mercredi		Jeudi		Vendredi	
8h30-9h30		Espagnol		Italien		Italien			
9h30-10h30	Italien								
10h30-11h30	Anglais L1	Italien	Italien					Fondements culturels Séances 3 à 5 : Portugal Séances 6 à 12 : Brésil	
11h30-12h30									
12h30-13h30									
13h30-14h30	TriPo/LEA 1 Compréhension orale et écrite	Tripo/Babel 1 Panorama 1 Séances 1 à 6 : Portugal Séances 7 à 12 : Brésil		Italien	Italien	Tripo/Babel 1 Communiquer en portugais 1		Espagnol	
14h30-15h30	TriPo/LEA 1 Grammaire								
15h30-16h30	Soutien disciplinaire ORE	Fondements culturels Sem. 1 et 2 : Portugal				Espagnol			
16h30-17h30							Renforcement		

S2	Lundi	Mardi		Mercredi		Jeudi		Vendredi		
8h30-9h30	Italien	Espagnol		Italien		Italien		Tripo/Babel Panorama		
9h30-10h30										
10h30-11h30	Anglais	Italien	Renforcement 2		Italien					
11h30-12h30			Italien							
12h30-13h30										
13h30-14h30	TriPo/LEA 1 Grammaire	Italien	Espagnol	Espagnol	Italien	Tripo/Babel 1 Communiquer en portugais 2				
14h30-15h30	Italien					Soutien disciplinaire				
16h30-17h30	LEA/Tripo Compréhension orale et écrite									
18h	Cours du soir									
20h										

¹ Les EDT peuvent évoluer à tout moment, il s'agit d'une idée

S3	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
8h30-9h30			Espagnol	Anglais	TriPo2/Babel Cultures croisées 1
9h30-10h30					
10h30-11h30	TriPo2/Babel <u>Communiquer 3</u>	LEA 2/TriPo2 <u>Thème</u>			
11h30-12h30		LEA 2/TriPo2 <u>Version</u>		Italien	
12h30-13h30					
13h30-14h30	TriPo 2 <u>Synthèse et critique orale</u>			Espagnol	UE Découverte
14h30-15h30	Espagnol	Italien			
15h30-16h30					
16h30-17h30					
18h	Cours du soir				
20h					

S4	Lundi	Mardi	Mercredi		Jeudi	Vendredi		
8h30-9h30								
9h30-10h30	TriPo/LEA <u>Thème</u>				Italien			
10h30-11h30	TriPo / LEA <u>Version</u>					Anglais		
11h30-12h30	Textes fondamentaux (Portugal)				Italien			
12h30-13h30								
13h30-14h30	Textes fondamentaux (Brésil)							
14h30-15h30	Espagnol					TriPo/Babel 2 <u>Communiquer en portugais 4</u>		
15h30-16h30						Synthèse et critique textuelle		
16h30-17h30								
18h	Cours du soir							
20h								

S5	Lundi	Mardi	Mercredi		Jeudi	Vendredi						
8h30-9h30	UE Prépro UFR	Questions contemporaines 1 (Afrique)	Espagnol	Italien	TriPo /Babel 3 Communiquer en portugais 5							
9h30-10h30												
10h30-11h30		TriPo/Babel 3 Cultures croisées 3 (Afrique)	Espagnol		Anglais							
11h30-12h30												
12h30-13h30												
13h30-14h30	Espagnol	Italien	Espagnol	LEA 3-TriPo3 <u>Revue de presse</u>		Linguistique						
14h30-15h30				LEA 3-TriPo3 <u>Expression écrite</u>								
15h30-16h30			Italien	Italien								
16h30-17h30												
18h	Cours du soir											
20h												

S6	Lundi	Mardi	Mercredi		Jeudi	Vendredi						
8h30-9h30		Questions contemporaines 2 (Portugal et Brésil)	TriPo / Babel 3 Communiquer en portugais 6		TriPo3/Babel Cultures croisées							
9h30-10h30	Traduction orale											
10h30-11h30	UE Pré-pro	Analyse de textes	Italien	Espagnol	Anglais							
11h30-12h30												
12h30-13h30												
13h30-14h30	Italien	Italien			Italien							
14h30-15h30												
15h30-16h30	Espagnol	Espagnol	Actualités et médias		Espagnol							
16h30-17h30												
18h	Cours du soir											
20h												

YC

11. MOBILITÉ ÉTUDIANTE ET SÉJOURS À L'ÉTRANGER

Les échanges universitaires

L'Université Bordeaux Montaigne a signé des accords avec des Universités partenaires situées dans des pays de langue portugaise. Ainsi, dès la deuxième année de Licence vous pouvez effectuer un ou deux semestres au Brésil ou au Portugal. Vous conservez ainsi votre inscription à l'Université Bordeaux Montaigne tout en validant vos diplômes grâce aux crédits acquis dans l'Université d'accueil (validés en France par équivalence).

Deux cadres sont proposés :

Pour l'Europe : les accords ERASMUS

Portugal : Universidade Nova de Lisboa (Lisbonne) ; Universidade do Porto (Porto) ; Universidade de Coimbra (Coimbra); Universidade do Minho (Braga); Universidade da Madeira (Funchal, Madère) ; Universidade dos Açores (Ponta Delgada, Açores)
contact : silvia.amorim@u-bordeaux-montaigne.fr

Pour le reste du monde : des conventions de coopération

Brésil : Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro – PUC Rio (Rio de Janeiro); Universidade Federal de Santa Catarina (Florianópolis); Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul – PUCRS (Porto Alegre); UNICAMP (São Paulo – Campinas); Universidade Federal do Ceará (Fortaleza)

contact: ilana.heineberg@u-bordeaux-montaigne.fr

⚠️ Les tests de langue (CLES) sont obligatoires pour les départs en mobilité

▪ Les postes d'assistants de français au Portugal

Vous pouvez faire acte de candidature pour passer une année au Portugal en tant qu'assistant de français. Vous y enseignez les français tout en étant rémunéré.

contact : silvia.amorim@u-bordeaux-montaigne.fr

12. LE PORTUGAIS À L'UNIVERSITÉ BORDEAUX MONTAIGNE C'EST AUSSI...

- Une Licence LEA Anglais-Portugais
- Des cours du soir du CLBM (Centre de Langues Bordeaux Montaigne)
- Des certifications en langue (CLES B1 et B2)
- Des séminaires dans le cadre de différents Masters : Études Culturelles ; Les Andalus ; Commerce International des Pays Émergents (CIPE) ; Langues, Affaires, Interculturalité (LAI)...
- De nombreux événements et conférences sur les pays de langue portugaise tout au long de l'année...